

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

248-260

Випуск № 21

Дата: 8 червня 2007 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

248-260

Edition № 21

Date: 8 June 2007

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНІО МО РФ, просимо звертатися за адресою:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:

State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3108	252, 254				
3205	249				
3206	249-251				
3220	252				
3221	252, 254				
3227 INT 3814	249				
3228 INT 3812	249-251				
3302	252				
3303	254				
3304	254				
3320	252				
3416	249, 250				
3418	252				
3419	252				
3420	253				
3434	254				
3440	249				
3441	251				
3527	249				
3605 INT 3889	248				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
101-2005	255				
201-2003	256				
701-2005	257-259				
907.20-2007	260				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	-
Розділ II. Коректура карт	7
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	11
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	19

CONTENT

Page

Section I. General information	-
Section II. Chart correction	7
Section III. Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	11
Section V. Correction to chart catalogue and books	19

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Порт Южний
Yuzhnyi Port

248. (Т) Карта (Chart) 3605 INT 3889

Нанести Район і напис «днопоглиблювальні роботи» між точками ПРИП 284/07
Insert (Area and legend «Dredging works» between points):
46°39'03.8" N 31°01'00.8" E Coastal warning 284/07
46°39'19.5" N 31°00'55.4" E
46°39'23.7" N 31°00'15.6" E
46°38'47.8" N 31°00'34.1" E
46°39'01.4" N 31°00'46.2" E
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Coastal warning) 284/07

Узбережжя Криму
Crimea Coast

Підходи до Феодосії
Approaches to Feodosiia

**249. Карти (Charts) 3527(2), 3416(3), 3440(1, 2), 3205(1, 2), 3206(2, 3),
3227 INT 3814(2), 3228 INT 3812(2, 3)**

Скасувати 1. Світний знак Щебетовка і напис «погаш.» Лист від 01.06.07 № 1/3/1303
Delete (Light mark Schebetovka and legend «Extinguished») 44°54.40' N 35°10.90' E Letter dated 01.06.07 № 1/3/1303
2. Світний знак Лагерний і напис «зруйн.»
(Light mark Lahernyi and legend «Ru») 44°58.40' N 35°17.50' E
3. Світний знак Дальні Комиші
(Light mark Dal'ni Komyshti) 45°07.70' N 35°29.30' E
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))

Феодосійська затока
Feodosiis'ka Gulf

250. (Т) Карти (Charts) 3416, 3206, 3228 INT 3812

Нанести Район, небезпечний для плавання, радіусом 2 милі
із точки ПРИП 278/07
Insert (Area dangerous for navigation with radius 2 miles
from point) 45°03'53" N 35°46'29" E Coastal warning 278/07
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПРИП (Coastal warning) 278/07

Підходи до Керченської протоки
Approaches to Kerchens'ka Strait

251. Карти (Charts) 3441, 3206, 3228 INT 3812

Скасувати Світний знак Опук і напис «зруйн.» Лист від 01.06.07 № 1/3/1303
Delete (Light mark Opuk and Letter dated 01.06.07
legend «Ru») 45°02.40' N 36°13.40' E № 1/3/1303
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))

Азовське море
Sea of Azov

252. Карти (Charts) 3418(4), 3419(5), 3302(5), 3320(1), 3220, 3221(5), 3108

Скасувати 1. Маяк Зюк і напис «зруйн.»
Delete (Lighthouse Ziuk and
legend «Ru») 45°28.90' N 36°20.60' E

Казантипська затока
Kazantyps'ka Gulf

2. Маяк Казантипський і напис «зруйн.»
(Lighthouse Kazantyps'kyi and
legend «Ru») 45°27.90' N 35°51.80' E

Коса Арабатська Стрілка
Arabats'ka Strilka Beak

3. Навігаційний знак Арабатський і напис «зруйн.»
(Navigational mark Arabats'kyi and
legend «Ru») 45°33.00' N 35°09.70' E
4. Світний знак Щасливцеве і напис «зруйн.»
(Light mark Schaslyvtseve and
legend «Ru») 46°02.80' N 34°50.50' E

Білосарайська затока

Bilosarais'ka Gulf

5. Маяк Новопетрівський і напис «зруйн.»
(Lighthouse Novopetrivs'kyi and
legend «Ru») 46°49.00' N 36°54.50' E
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))

253. Карта (Chart) 3420

Скасувати 1. Маяк Новопетрівський і напис «зруйн.»
Delete (Lighthouse Novopetrivs'kyi and
legend «Ru») 46°49.06' N 36°54.42' E
2. Світний буй
(Light buoy) 46°45.25' N 37°15.98' E
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

Крива коса

Kryva Beak

254. Карти (Charts) 3434, 3303, 3304, 3221, 3108

Скасувати Світний знак Кривої коси і напис «зруйн.»
Delete (Light mark Kryva Beak and
legend «Ru») 47°03.00' N 38°08.00' E
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))

Розділ IV. **КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ**
Section IV. **CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS**

255. Книга 101, вид. 2005 р.

- | | |
|--|-----------|
| 1. Стор. 215. Рядки 13-14. Викреслити. | ПМ 255/07 |
| 2. Стор. 216. Рядки 12-13. Викреслити. | ПМ 255/07 |
| 3. Стор. 223. Рядки 17-19. Викреслити. | ПМ 255/07 |
| 4. Стор. 224. Рядки 15-16. Викреслити. | ПМ 255/07 |
| 5. Стор. 275. Рядок 51. Викреслити. | ПМ 255/07 |
| 6. Стор. 278. Рядок 1. Викреслити. | ПМ 255/07 |
| 7. Стор. 279. Рядки 14-15, 33-34. Викреслити. | ПМ 255/07 |
| 8. Стор. 292. Рядки 31-32. Викреслити. | ПМ 255/07 |
| 9. Стор. 293. Рядок 2. Викреслити з «Ці групи...» до «...відсутні.» | ПМ 255/07 |
| 10. Стор. 306. Рядки 37-38. Викреслити. | ПМ 255/07 |

256. Книга 201, вид. 2003 р.

1	2	3	4	5
1775 E5332	Щебетовка			Скасований * ПМ 256/07
1778 E5336	Лагерний			Скасований * ПМ 256/07
1867 E5348	Дальні Комиші			Скасований * ПМ 256/07
1885 E5355	Опук			Скасований * ПМ 256/07
4110 E5429	Зюк			Скасований * ПМ 256/07
4115 E5430	КАЗАНТИПСЬКИЙ			Скасований * ПМ 256/07
4120.2	Арабатський радіолокаційний відбивач			Скасований * ПМ 256/07
4126 E5434	Щасливцеве			Скасований * ПМ 256/07
4295 E5465	НОВОПЕТРІВСЬКИЙ			Скасований * ПМ 256/07
4780 E5520	Кривої коси			Скасований * ПМ 256/07

Книга 201, изд. 2003 р.

1	2	3	4	5
1775 E5332	Щебетовка			Упразднен * ИМ 256/07
1778 E5336	Лагерный			Упразднен * ИМ 256/07
1867 E5348	Дальние Камыши			Упразднен * ИМ 256/07
1885 E5355	Опук			Упразднен * ИМ 256/07
4110 E5429	Зюк			Упразднен * ИМ 256/07
4115 E5430	КАЗАНТИПСКИЙ			Упразднен * ИМ 256/07
4120.2	Арабатский радиолокационный отражатель			Упразднен * ИМ 256/07
4126 E5434	Счастливецво			Упразднен * ИМ 256/07
4295 E5465	НОВОПЕТРОВСКИЙ			Упразднен * ИМ 256/07
4780 E5520	Кривой косы			Упразднен * ИМ 256/07

Book 201, ed. 2003

1	2	3	4	5
1775 E5332	Schebetovka			Cancelled * NtM 256/07
1778 E5336	Lahernyi			Cancelled * NtM 256/07
1867 E5348	Dal'ni Komyshe			Cancelled * NtM 256/07
1885 E5355	Opuk			Cancelled * NtM 256/07
4110 E5429	Ziuk			Cancelled * NtM 256/07
4115 E5430	KAZANTYPS'KYI			Cancelled * NtM 256/07
4120.2	Arabats'kyi radar reflector			Cancelled * NtM 256/07
4126 E5434	Schaslyvtseve			Cancelled * NtM 256/07
4295 E5465	NOVOPETRIVS'KYI			Cancelled * NtM 256/07
4780 E5520	Kryva Beak			Cancelled * NtM 256/07

Розділ V. КОРЕКТУРА КАТАЛОГУ КАРТ І КНИГ
Section V. CORRECTION OF CHART CATALOGUE AND BOOKS

257. Книга 701, вид. 2005 р., стор. 12
Book 701, ed. 2005, page 12

№ Карти Гриф Chart number Stamp	Сторінка Page	Рік видання Year of publication	Друк карт на замовлення (КЗ) Charts printed on demand
3611	30	2007	КЗ

258. Книга 701, вид. 2005 р., стор. 30
Book 701, ed. 2005, page 30

Номер Chart number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Система координат Reference system	Примітки Notes
3611	Бухти Караджинська та Кіпчак Karadzhyns'ka and Kipchak Bays А. Бухта Кіпчак Kipchak Bay 45°28'48" N 32°35'07" E 45°29'11" N 32°35'07" E 45°29'11" N 32°35'42" E 45°28'48" N 32°35'42" E	5 000	WGS-84	укр.-англ. ukr.-engl.
	Б. Караджинська бухта Karadzhyns'ka Bay 45°20'42" N 32°27'55" E 45°23'29" N 32°27'55" E 45°23'29" N 32°31'10" E 45°20'42" N 32°31'10" E	10 000		укр.-англ. ukr.-engl.

259. Книга 701, вид. 2005 р., стор. 50
Book 701, ed. 2005, page 50

S 57 ed. 3.0	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes
UA63611A.000	Бухта Кіпчак Kipchak Bay	5 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA53611B.000	Караджинська бухта Karadzhyns'ka Bay	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.

Повідомлення мореплавцям
Notices to Mariners

260. Книга 907.20, вид. 2007 р.

1. У ПМ 220/07 виправити «**3632(4-6, 8-11)**» на «**3632(5, 6, 8-11)**». (ПМ 260/07)
2. У ПМ 225/07 виправити «**3302(1, 4, 5), 3220(1), 3221, 3108**» на «**3624, 3421, 3303**». (ПМ 260/07)

Відповідальний за випуск В.В. Северин
Responsible for edition V. Severyn

Замовлення № 21
Order № 21

<p>Складено, підготовлено до друку філією державної установи «Держгідрографія» «Укрморкартографія».</p> <p>04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26 тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81</p> <p>Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції.</p> <p>Серія ДК № 2469 від 25.04.2006</p> <p>Копіювання матеріалів, опублікованих в «Повідомленнях мореплавцям» державної установи «Держгідрографія», можливе тільки з дозволу видавця.</p>	<p>Compiled, prepared for publication by State Hydrographic Service Branch «Ukrmorcartographia».</p> <p>26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81</p> <p>Entry certificate State registry of editors, manufacturers and distributors of publishing production.</p> <p>Series ДК № 2469 dated 25.04.2006</p> <p>Copying of materials published in Notices to Mariners of State Hydrographic Service is possible only with permission of publisher.</p>
--	--